



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

Egbert juya jan



Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

Egbert juya jan

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECÉ

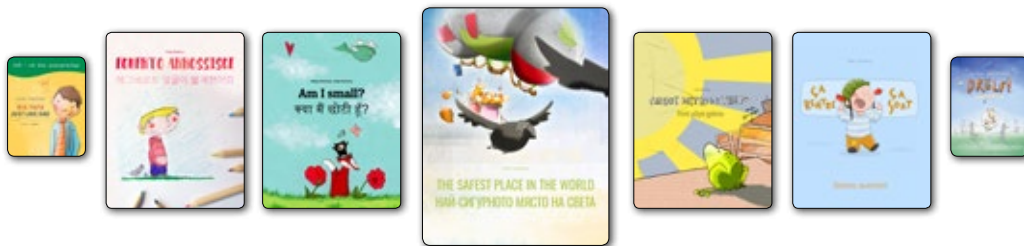
Egbert juya jan



Hausa (Harshen Hausa)
Spanish (Español)

Translation (Hausa): Oluwatosin Balarabe and OHT Team

Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team



www.philippwinterberg.com

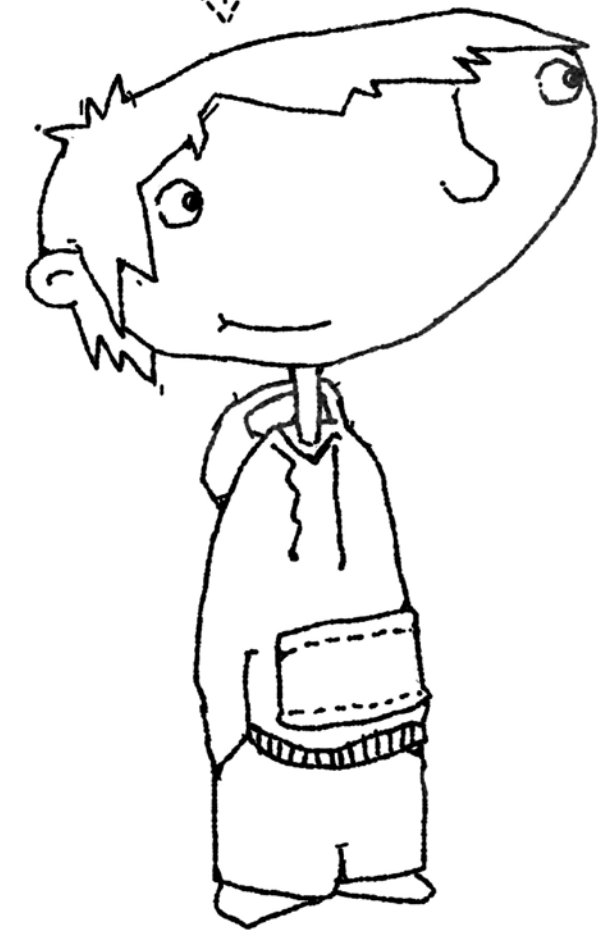


Wannan shi ne Egbert.

Este es Egberto.

Ni ne Egbert.

Soy Egberto.





Egbert kauna abubuwan kore.
Musamman dutse mai daraja
kore da dragon.

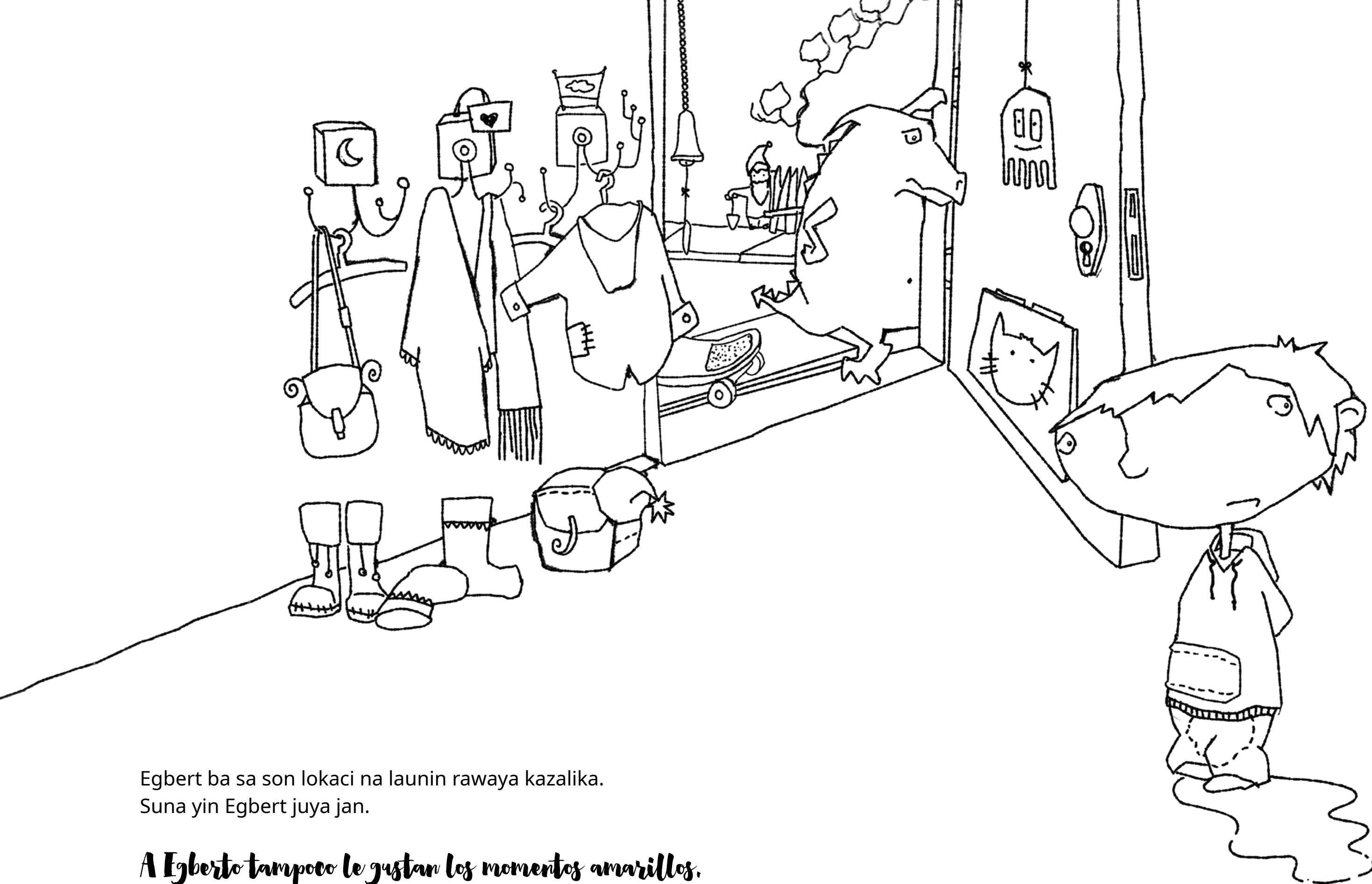
*Egberto ama las cosas verdes.
Especialmente emeraldas
y dragones.*

Egbert ba sa son mafarkai na launin rawaya.

A Egberto no le gustan los sueños amarillos.







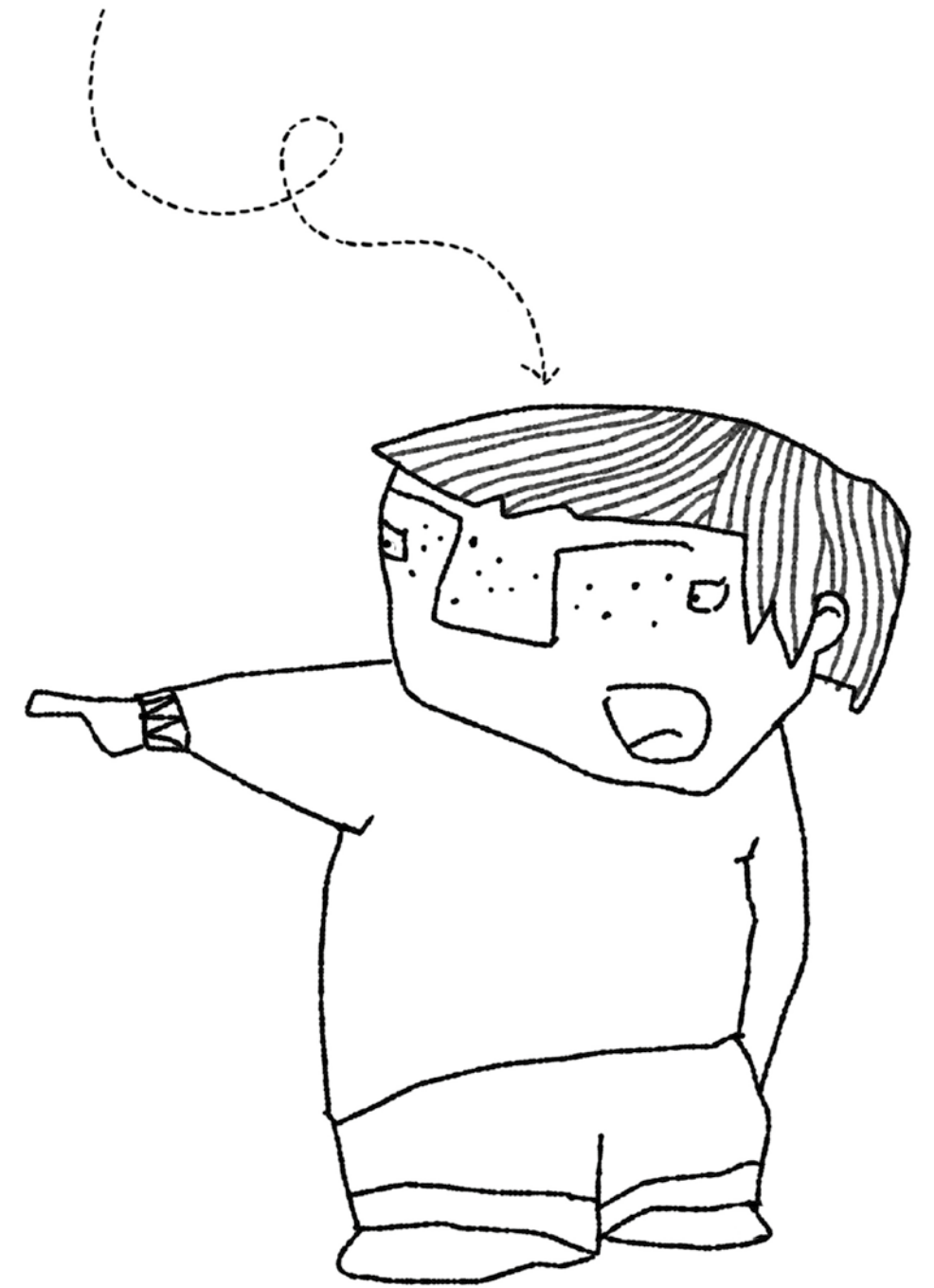
Egbert ba sa son lokaci na launin rawaya kazalika.
Suna yin Egbert juya jan.

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



Wannan shi ne Manfred.

Este es Manfred.





FITSARIBERT!
FITSARIBERT!
EGBERT JARIRI NE!

¡MEA-BERTO!
¡MEA-BERTO!
¡EGBERTO ES UN BEBÉ!

Lokacin da Manfred yake mugunta, Egbert kuma ya juya jan.
Yi fushi kwarai da jan.

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se
enrojecce. Muy enojado y rojo.*



Sakarci Muguntafred! Ina fata ina da a
mashin yí-fitsari-a-wando!

¡Estúpido Mal-fredo!

¡Desearia tener una máquina orina pantalones!

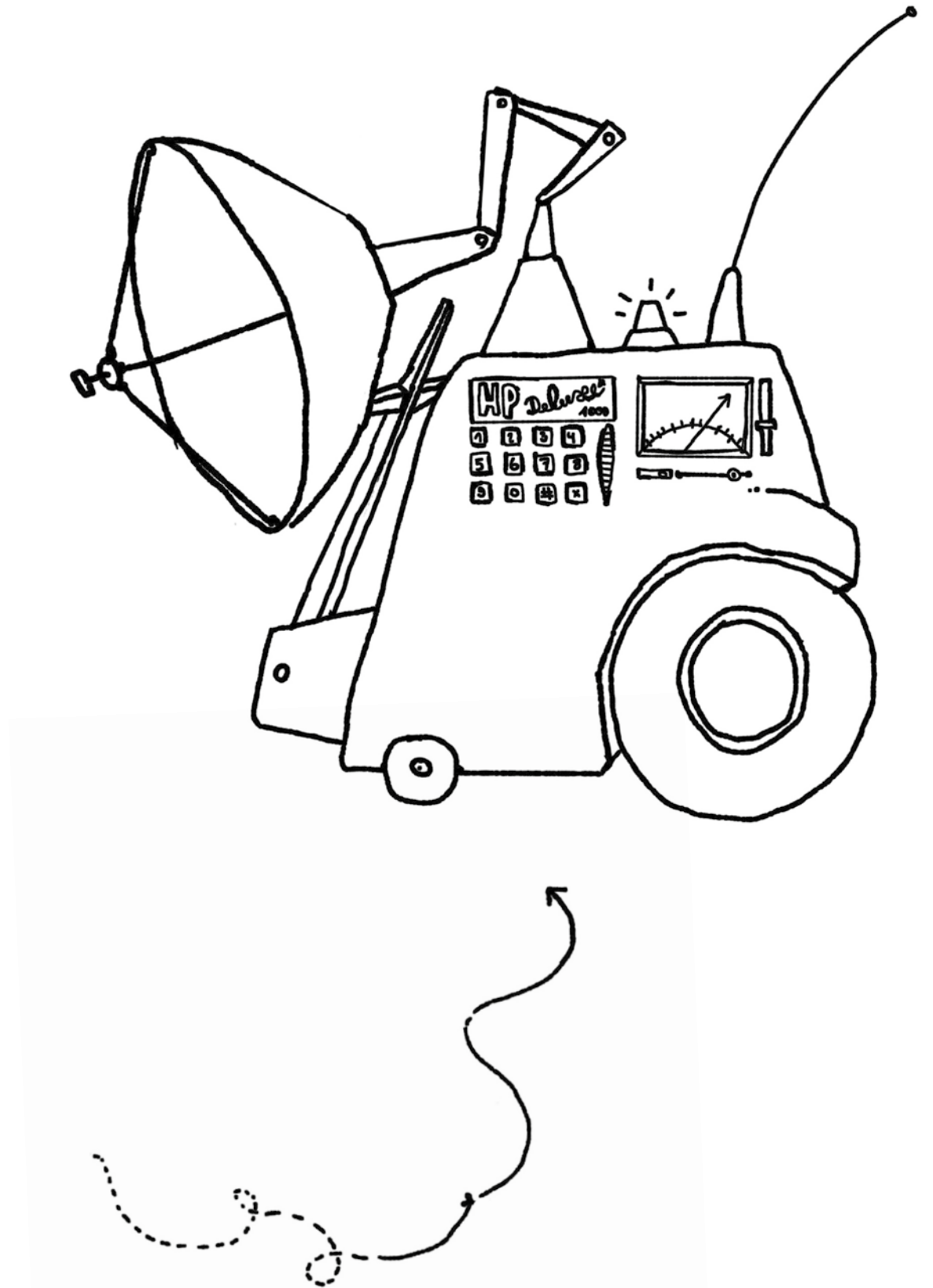




Egbert yana da tsari.
Manfred zai zama... mamaki!

*Egberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!*





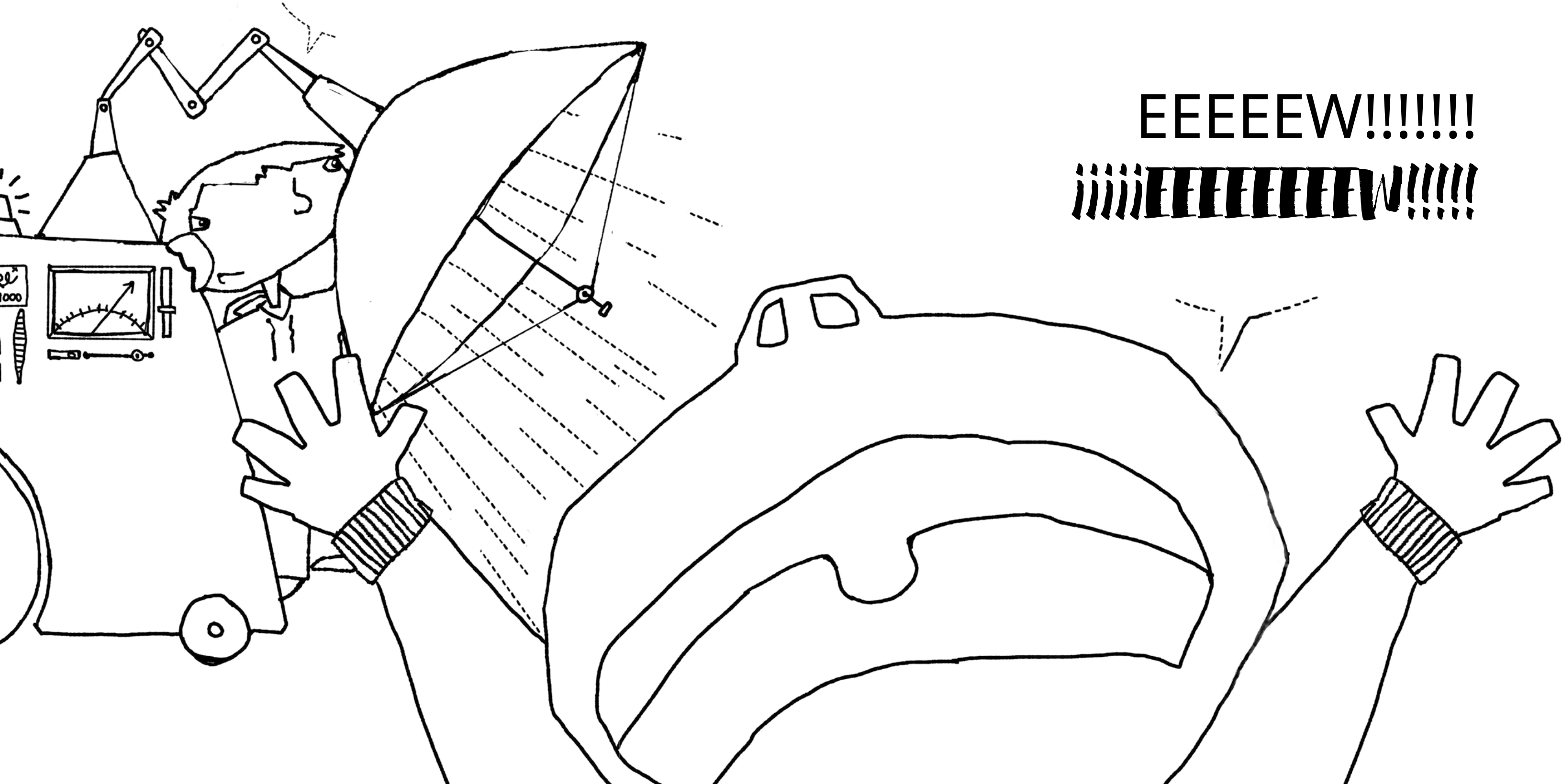


Mashin yí-fitsari-a-wando akafi da kuma kifta da
Manfred fitsari a wando.
Tsarin Egbert yana aiki.

*La máquina orina pantalones hace "click",
alumbra y Manfred se está orinado en sus
pantalones. El plan de Egberto funciona.*

FITSARIFRED! FITSARIFRED!
MANFRED JARIRI NE!

**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**



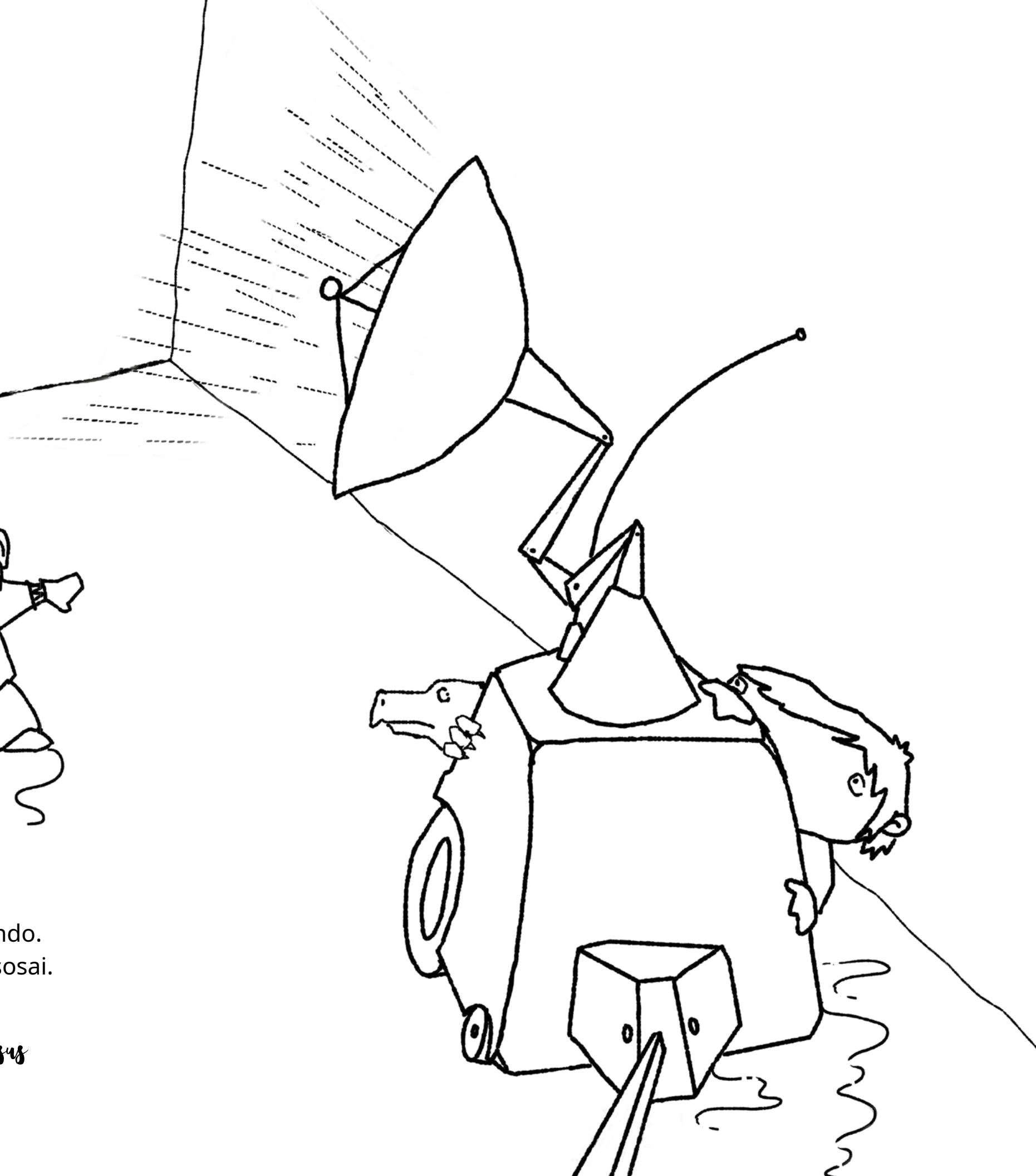
**EEEEEW!!!!!!
iiiiEEEEEEEEEW!!!!!!**

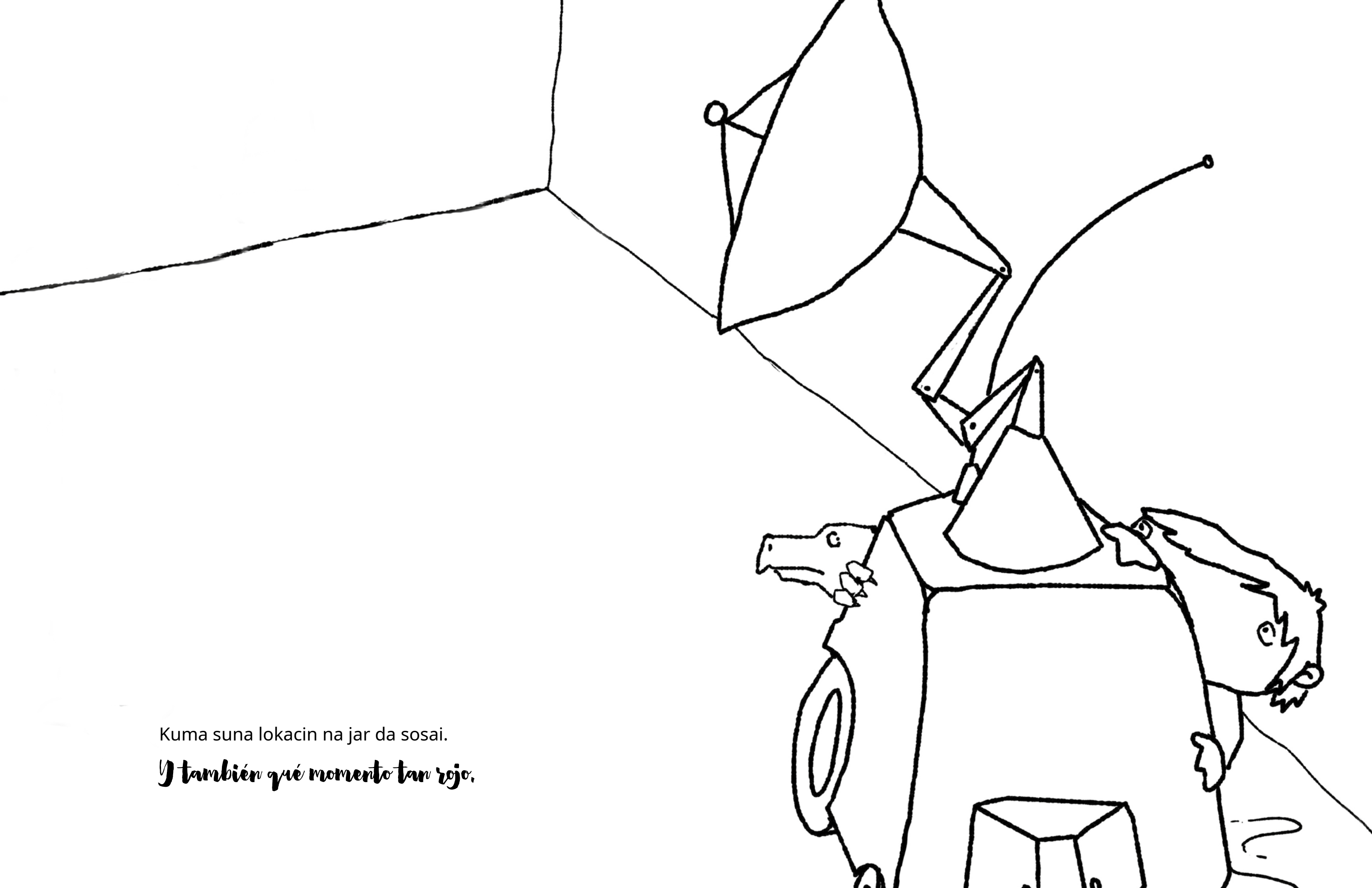




Mashin yí-fitsari-a-wando ruri da yin surutu kuma duk fitsari wando.
Ko da Egbert da abokinsa dragon. Lokacin na launin rawaya da sosai.

*La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egbert y su amigo el dragón.
¡Ah! Qué momento tan amarillo.*





Kuma suna lokacin na jar da sosai.

Y tambien qué momento tan rojo.

A'a-ba! Na yi Manfred a Fitsarifred
kuma ya zama Muguntabert da
kaina. Yi hakuri!

*¡Oh no! Convertí a Manfred en Mea-
fredo y me convertí en Mal-berto yo
mismo. ¡Lo siento!*

Ka ja numfashi
sosai. Ina fata ina da
mafarkai na kore!

*Suspiro. ¡Desearía
tener un sueño verde!*























¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivilay, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biografía del autor...



Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



